

Noise Canceling Headphones

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



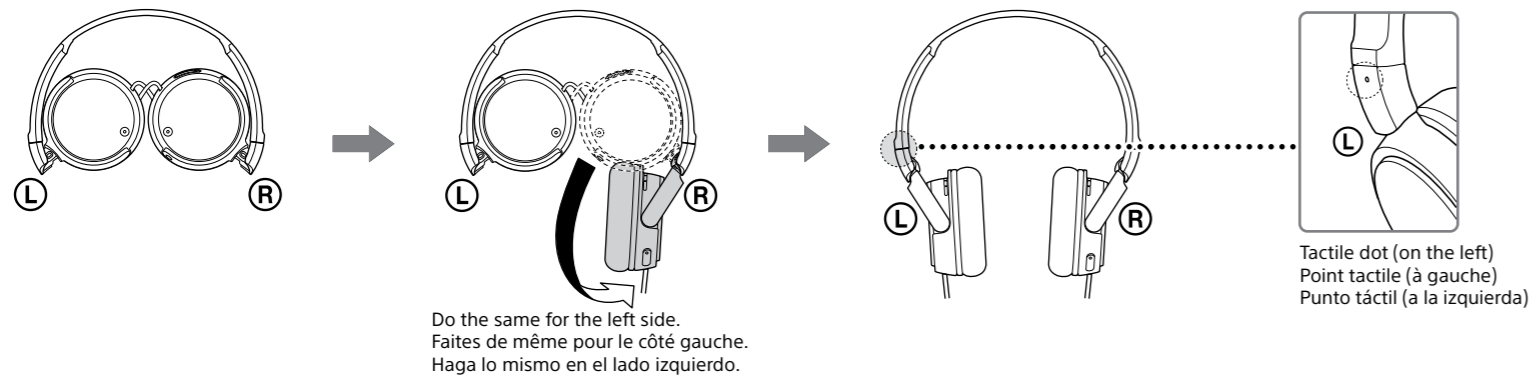
4-540-896-11(2)

© 2014 Sony Corporation Printed in Malaysia

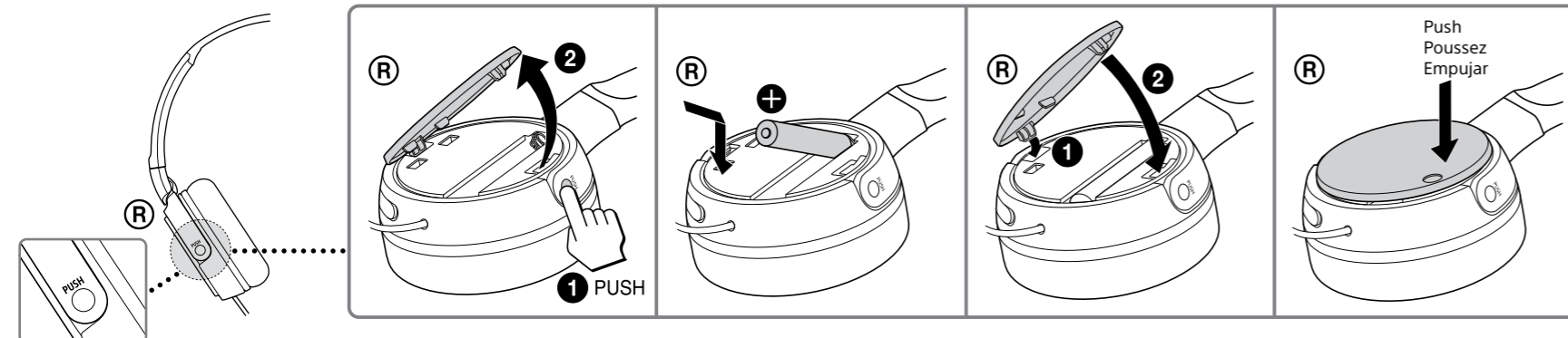
MDR-ZX110NC

How to use/Mode d'utilisation/Modo de uso

1 Unfolding the headphones/Dépliage du casque/Desplegar los auriculares

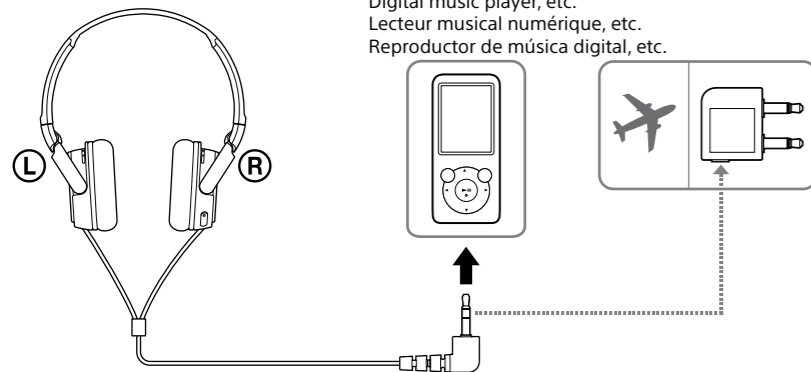


2 Installing a battery/Installation d'une pile/Colocación de la pila

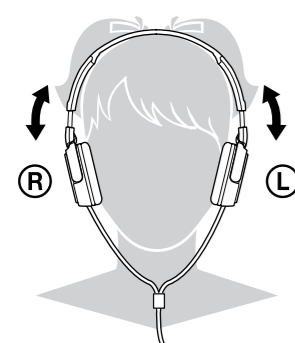


3 Connecting/Raccordement/Conexión

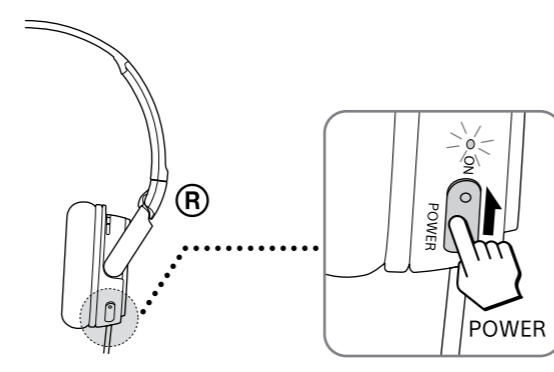
Digital music player, etc.
Lecteur musical numérique, etc.
Reproductor de música digital, etc.



5 Wearing/Port/Colocación



4 Turning on the power/Mise sous tension/Encendido



After use

Turn off the power of the headphones
Après utilisation
Éteignez le casque
Después del uso
Apague los auriculares

English Noise Canceling Headphones

WARNING

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

FOR UNITED STATES CUSTOMERS. NOT APPLICABLE IN CANADA, INCLUDING IN THE PROVINCE OF QUEBEC.

POUR LES CONSOMMATEURS AUX ÉTATS-UNIS. NON APPLICABLE AU CANADA, Y COMPRIS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

The following FCC statement applies only to the version of this model manufactured for sale in the USA. Other versions may not comply with FCC technical regulations.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

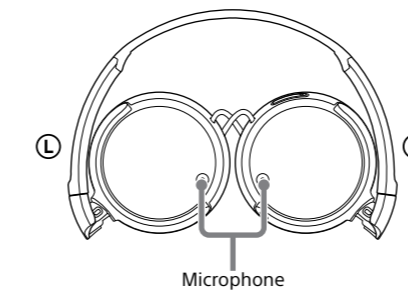
Notes on use

What is noise canceling?

The noise canceling circuit actually senses outside noise with built-in microphones and sends an equal-but-opposite canceling signal to the headphones.

Notes on the noise canceling function

- Adjust the earpads so that they cover your ears, otherwise noise canceling will not function properly.
- The noise canceling effect may vary depending on how you wear the headphones.
- Do not cover the microphone of the headphones with your hands. The noise canceling function may not work properly.



- After you turn on the power of the headphones, you may hear a slight hiss. This is the operating sound of the noise canceling function, not a malfunction.
- The noise canceling function works for noise in the low frequency band primarily. Although noise is reduced, it is not canceled completely.
- The noise canceling effect may not be pronounced in a very quiet environment, or some noise may be heard.
- When you use the headphones in a train or a car, noise may occur depending on street conditions.
- Mobile phones may cause interference and noise. Should this occur, locate the headphones further away from the mobile phone.

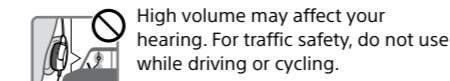
Notes on using on the airplane

Do not use the headphones when use of electronic equipment is prohibited or when use of personal headphones for in-flight entertainment services is prohibited.

Notes on handling

- Because the headphones are designed to fit closely in your ears, forcing them against your ears may result in eardrum damage. Avoid using the headphones where they are liable to be struck by people or other objects, such as a ball, etc.
- Pressing the headphones against your ears may produce a diaphragm click sound. This is not a malfunction.
- Clean the headphones with a soft dry cloth.
- Do not leave the plug dirty otherwise the sound may be distorted.
- Be sure to consult a Sony dealer when the earpads become dirty or damaged, or when the headphones require repair work.
- Do not leave the headphones in a location subject to direct sunlight, heat or moisture.
- Do not subject the headphones to excessive shock.
- Handle the driver units carefully.
- If you feel drowsy or sick while using this headphones, stop use immediately.

Notes on headphones



As headphones reduce outside sounds, they may cause a traffic accident. Also, avoid listening with your headphones in situations where hearing must not be impaired, for example, a railroad crossing, a construction site, etc.

Preventing hearing damage

Avoid using headphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce the volume or discontinue use.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, noise or sound skipping may occur, or mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

If you have any questions or problems concerning the system that are not covered in this manual, please consult the nearest Sony dealer.

Troubleshooting

No sound

- Check the connection of the headphones and the equipment.
- Check that the connected equipment is turned on.
- Turn up the volume of the connected equipment.
- Clean the plug of the headphones with a soft dry cloth.

The noise canceling effect is not sufficient

- The noise canceling function is effective in low frequency ranges such as airplanes, trains, or offices (near air-conditioning, etc.) and is not as effective for higher frequencies, such as human voices.
- Turn on the headphones.

Distorted sound

- Turn down the volume of the connected equipment.
- Clean the plug of the headphones with a soft dry cloth.

Power does not turn on

- Check if the battery has expired (the POWER indicator lights off) and the battery is inserted in the correct orientation. Replace the battery with a new one or reinsert the battery in the correct orientation.

No operation works

- Set the POWER switch of the headphones to "OFF", confirm the connections, and then set the POWER switch back to "ON".

Features

- 95% Ambient Noise Reduction
Noise canceling headphones reduce unwanted ambient noise and provide a quieter environment to enhance your listening experience.
- Quick folding style
Original compact folding mechanism for easy carriage and storage.
- Producing balanced, clear and powerful high quality sound
300 kJ/m³ Neodymium magnet delivers powerful sound and equalizer provides balanced sound from bass to high note.
- Able to use as a regular headphones even when the POWER switch is set to "OFF".
- Long battery life - approx. 80 hours with AAA alkaline battery.

Specifications

General

Type	Dynamic, closed
Driver units	30 mm, dome type (CCA adopted)
Power handling capacity	40 mW
Impedance	220 Ω at 1 kHz (when the power is on) 45 Ω at 1 kHz (when the power is off)
Sensitivity	115 dB/mW (when the power is on) 110 dB/mW (when the power is off)
Frequency response	10 Hz - 22,000 Hz
Total Noise Suppression Ratio ¹⁾	Approx. 13 dB ²⁾
Cable	Approx. 1.2 m (47 1/4 in), OFC Litz wire
Plug	Three-conductor gold plated L-shaped stereo mini plug
Power source	DC 1.5 V, 1 × R03 (size AAA) battery
Mass	Approx. 150 g (5.3 oz) including battery, not including cable

Battery life

Battery	Approx. hours ³⁾
Sony alkaline battery LR03 SIZE AAA	80 hours ⁴⁾
Sony manganese battery R03 SIZE AAA	40 hours ⁴⁾

Note

The supplied battery was included in the package during manufacturing (as a convenience to the user), it is possible that the battery life may be depleted by the time of purchase. The actual life of the supplied battery may be shorter than the standard time described in this manual when using a fresh battery.

When the battery is low

Replace the battery with a new one when the POWER indicator blinks or lights off.

Notes

- The sound and noise canceling effect may become intermittent when the battery is low.
- The headphones will automatically switch to passive mode when the battery power is empty. You might hear the sound characteristics change in this mode.

Included items

Headphones (1)
Plug adaptor for in-flight use⁵⁾ (1)
Sony R03 (SIZE AAA) battery (1)
Operating Instructions (1)
Warranty card (USA) (1)
Warranty card (Canada) (1)

¹⁾ Under the Sony measurement standard.

²⁾ Equivalent to approx. 95% reduction of energy of sound compared with not wearing headphones.

³⁾ At 1 kHz, 0.1 mW + 0.1 mW output

⁴⁾ Time stated above may vary, depending on the temperature or conditions of use.

⁵⁾ May not be compatible with some in-flight entertainment services.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français
 Casque réducteur de bruits

AVERTISSEMENT

Notez que toute modification ou tout changement non expressément approuvé(e) dans le présent manuel peut annuler votre droit à utiliser cet appareil.

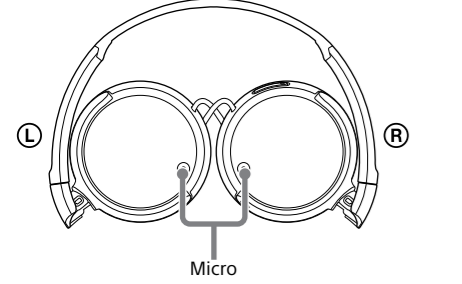
Remarques relatives à l’utilisation

Qu’est-ce que la réduction du bruit ?

Le circuit réducteur de bruits détecte réellement le bruit extérieur grâce aux micros intégrés et il envoie un signal de réduction égal mais opposé au casque.

Remarques sur la fonction réductrice de bruits

- Ajustez les coussinets de sorte qu’ils recouvrent vos oreilles; dans le cas contraire, la réduction de bruit ne fonctionnera pas correctement.
- L’effet réducteur de bruits peut varier selon la manière dont vous portez le casque.
- Ne recouvrez pas le micro du casque avec vos mains. La fonction réductrice de bruits peut ne pas fonctionner correctement.



- Après avoir mis le casque sous tension, il est possible que vous entendiez un léger sifflement. Il s’agit du son de la fonction réductrice de bruits et non d’un dysfonctionnement.
- La fonction réductrice de bruits fonctionne principalement pour les bruits qui se situent dans les bandes à basse fréquence. Bien que le bruit soit réduit, il n’est pas complètement supprimé.
- L’effet réducteur de bruits peut ne pas être prononcé dans un environnement très silencieux, ou bien certains bruits peuvent être audibles.
- Lorsque vous utilisez le casque dans un train ou une voiture, il est possible d’entendre du bruit, selon la situation extérieure.
- Les téléphones portables peuvent provoquer des interférences et des parasites. Dans ce cas, éloignez davantage le casque du téléphone portable.

Remarques relatives à l’utilisation en vol

N’utilisez pas le casque lorsque le fonctionnement d’appareils électroniques est interdit, ou lorsque l’utilisation de casques personnels pour les services de divertissement en vol est interdite.

Remarques relatives à la manipulation

- Étant donné que le casque est conçu pour s’adapter étroitement à vos oreilles, le fait de le forcer contre vos oreilles peut endommager la membrane du tympan. Évitez d’utiliser le casque lorsqu’il est susceptible d’être heurté par des personnes ou d’autres objets, tels qu’un ballon, etc.
- Le fait d’appuyer le casque contre vos oreilles peut produire le son d’un dé clic de diaphragme. Il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement.
- Nettoyez le casque à l’aide d’un chiffon doux et sec.
- Ne laissez pas la fiche sale, au risque que le son soit déformé.

- Veillez à consulter un revendeur Sony lorsque les coussinets sont sales ou endommagés ou lorsque le casque doit être réparé.
- Ne laissez pas le casque dans un lieu soumis aux rayons directs du soleil, à la chaleur ou à l’humidité.
- Ne soumettez pas le casque à un choc excessif.
- Manipulez les transducteurs avec précaution.
- Si vous vous sentez somnolent ou malade lors de l’utilisation de ce casque, cessez immédiatement de l’utiliser.

Remarques relatives au casque

Un volume élevé peut affecter votre audition. Pour ne pas mettre en danger la sécurité du trafic, n’utilisez pas le casque lors de la conduite en voiture ou en vélo.

Le casque réduisant les sons extérieurs, il risque de provoquer des accidents de la circulation. Évitez également de porter un casque dans des situations spécifiques où l’audition ne doit pas être gênée, par exemple lors de la traversée d’une voie de chemin de fer, d’un site en construction, etc.

Prévention des dommages auditifs
Évitez d’utiliser le casque à volume élevé. Les spécialistes de l’audition conseillent de ne pas écouter de son à volume élevé pendant une période prolongée. Si vous entendez une sonnerie, réduisez le volume ou cessez d’utiliser le casque.

Remarque sur l’électricité statique

En cas d’utilisation lorsque l’air est très sec, du bruit ou une interruption du son peuvent se produire. Vous pouvez également ressentir un fourmillement bénin dans vos oreilles. Cela est dû à l’électricité statique accumulée dans le corps, il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement du casque. Son effet peut être minimisé en portant des vêtements en matériaux naturels.

<div> <div>Pour tout problème ou question concernant le système non abordé dans le présent manuel, consultez le revendeur Sony le plus proche.</div> </div>

Dépannage

Aucun son

- Vérifiez le raccordement du casque à l’appareil.
- Vérifiez que l’appareil raccordé est sous tension.
- Augmentez le volume de l’appareil raccordé.
- Nettoyez la fiche du casque à l’aide d’un chiffon doux et sec.

L’effet réducteur de bruits n’est pas suffisant

- La fonction réductrice de bruit est efficace dans la plage des basses fréquences, comme dans les avions, les trains ou les bureaux (à proximité de la climatisation, etc.), mais pas dans la plage des hautes fréquences, comme les voix humaines.
- Allumez le casque.

Son déformé

- Diminuez le volume de l’appareil raccordé.
- Nettoyez la fiche du casque à l’aide d’un chiffon doux et sec.

Mise sous tension impossible

- Assurez-vous que la pile n’est pas épuisée (le voyant POWER est éteint) et que la pile est insérée dans le bon sens. Remplacez la pile par une pile neuve ou réinsérez la pile dans le bon sens.

Le casque ne fonctionne pas

- Mettez l’interrupteur POWER du casque en position « OFF », vérifiez les branchements puis mettez l’interrupteur POWER en position « ON ».

Caractéristiques

- 95% Réduction Du Bruit Ambient Casque réducteur de bruits ambiants et permettant d’écouter la musique dans un environnement plus calme avec un confort d’écoute accru.
- Modèle repliable rapidement Mécanisme de pliage compact et original pour un transport et un rangement aisés.
- Produit un son de haute qualité, équilibré, clair et puissant L’aimant néodyme de 300 kJ/m³ offre un son puissant et l’égaliseur fournit un son équilibré de la note grave à la note aigué.
- Peut être utilisé comme un casque normal, même lorsque l’interrupteur POWER est réglé en position « OFF ».

- Autonomie prolongée d’environ 80 heures avec une pile alcaline AAA.

Spécifications

Généralités

Type	Dynamique, fermé
Transducteurs	30 mm, type à dôme (CCAW adopté)
Puissance admissible	40 mW
Impédance	220 Ω à 1 kHz (lors de la mise sous tension) <p>45 Ω à 1 kHz (lors de la mise hors tension)</p>
Sensibilité	115 dB/mW (lors de la mise sous tension) <p>110 dB/mW (lors de la mise hors tension)</p>
Réponse en fréquence	10 Hz – 22 000 Hz
Taux total de réduction du bruit ^[1]	Environ 13 dB ^[2]
Câble	Environ 1,2 m, fil Litz OFC
Fiche	Mini-fiche stéréo en L plaquée or à trois conducteurs
Alimentation	1,5 V C.C., 1 pile R03 (AAA)
Masse	Environ 150 g pile incluse, câble non inclus

Durée de vie de la pile

Pile	Nb environ d’heures ³⁾
Pile alcaline Sony AAA LR03	80 heures ⁴⁾
Pile au manganèse Sony AAA R03	40 heures ⁴⁾

Remarque

La pile fournie a été placée dans l’emballage lors de la fabrication (pour le confort de l’utilisateur), il est donc possible que la pile soit vide au moment de l’achat. La durée de vie de la pile fournie peut être inférieure à la durée standard décrite dans ce manuel pour une pile neuve.

Lorsque la pile est presque vide

Remplacez la pile par une pile neuve lorsque le voyant POWER clignote ou s’éteint.

Remarques

- L’effet de réduction des sons et des bruits peut devenir intermittent quand la pile est presque vide.
- Le casque commute automatiquement en mode passif quand la la pile est faible. Vous remarquerez peut-être que les caractéristiques du son changent dans ce mode.

Éléments inclus

Casque ^[1]
Adaptateur de fiche pour utilisation en vol^[2] (1)
Pile Sony R03 (AAA) (1)
Mode d’emploi (1)
Carte de garantie (États-Unis) (1)
Carte de garantie (Canada) (1)

- Selon l’étalon de mesure Sony.
- Équivaut à une réduction de l’énergie sonore d’environ 95% par rapport à l’absence de port de casque.
- Puissance fournie de 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
- La durée indiquée ci-dessus peut varier selon la température ou les conditions d’utilisation.
- Peut ne pas être compatible avec certains services de divertissement proposés en vol.

La conception et les spécifications sont susceptibles d’être modifiées sans préavis.

Español
 Auriculares con función de supresión de ruido

ADVERTENCIA

Se le advierte que cualquier cambio o modificación no expresamente aprobada en este instructivo podría anular su autoridad para operar este equipo.

La siguiente declaración FCC es aplicable solamente a la versión de este modelo fabricada para su venta en Estados Unidos. Es posible que otras versiones no cumplan con las regulaciones técnicas de la FCC.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este dispositivo no puede generar interferencia dañina y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, inclusive aquella que pueda provocar un funcionamiento no deseado.

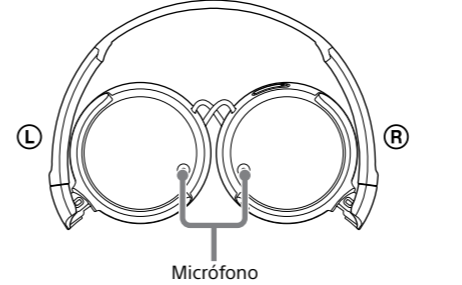
Notas sobre el uso

¿Qué es la función de supresión de ruido?

El circuito para la función de supresión de ruido realmente percibe el ruido del exterior mediante los micrófonos incorporados, emitiendo así una señal similar pero opuesta de cancelación a los auriculares.

Notas sobre la función de supresión de ruido

- Ajuste las almohadillas de tal forma que cubran sus oídos, de lo contrario la supresión de ruido no funcionará adecuadamente.
- El efecto de la función de supresión de ruido variará en función de cómo se coloque los auriculares.
- Evite tapar el micrófono de los auriculares con sus manos, pues puede que la función de supresión de ruido no sea eficaz.



- Tras encender los auriculares, puede que aprecie un leve sonido de siseo. Esto se debe a un sonido de operación de la función de supresión de ruido y no es un funcionamiento defectuoso.
- La función de supresión de ruido funciona principalmente en la banda de frecuencia baja. Aunque el nivel de ruido se reduce, no se cancela por completo.
- Puede que el efecto de la función de supresión de ruido no sea muy pronunciado al estar en un entorno muy silencioso, pudiendo incluso percibir un sonido adicional.
- Al usar los auriculares en un tren o en el carro, puede que surja ruido dependiendo de las condiciones del exterior.
- Puede que los teléfonos celulares causen interferencia y ruido. De ser este el caso, posicione los auriculares en una ubicación más alejada de teléfonos celulares.

Notas sobre el uso en un avión

No use los auriculares cuando el uso de equipos electrónicos esté prohibido, ni cuando no se permita el uso de auriculares personales para servicios de entretenimiento en viajes aéreos.

Notas sobre el manejo

- Debido a que los auriculares están diseñados para colocarse estrechamente en los oídos, el forzarlos contra sus oídos puede resultar en daños a los tímpanos. Evite usar los auriculares en lugares en los que pudieran recibir golpes por pare de personas u otros objetos, por ejemplo en un baile, etc.
- Presionar los auriculares contra los oídos podría ocasionar un sonido seco del diafragma. No se trata de una falla de funcionamiento.
- Limpie los auriculares con un paños suave y suave.
- No deje la clavija sucia, pues de otra forma puede que se genere una distorsión del sonido.
- Asegúrese de acudir a un distribuidor Sony cuando las almohadillas para los oídos se hayan ensuciado o dañado, o cuando los auriculares requieran servicio de reparación.

- No deje los auriculares en un lugar expuesto directamente a la luz del sol, el calor y la humedad.
- No someta los auriculares a impactos excesivos.
- Maneje las unidades auriculares con cuidado.
- Descontinúe el uso inmediatamente si se siente adormecido(a) o enfermo(a) al usar estos auriculares.

Notas sobre los auriculares

Puede que su audición quede afectada con un nivel alto del volumen. Por seguridad vial, evite el uso mientras conduce un automóvil o bicicleta.

Debido que los auriculares reducen los sonidos del exterior, puede que esto contribuya a que haya un accidente vial. Además, evite usar los auriculares en situaciones donde la habilidad de escuchar no deba afectarse, por ejemplo, al cruzar las vías del tren, al pasar por un sitio de construcción, etc.

Prevención de daños en los oídos
No utilice los auriculares con un volumen alto. Los expertos en audición desaconsejan el uso continuo con un volumen alto. Si nota pitidos o zumbidos en los oídos, reduzca el volumen o deje de utilizar los auriculares.

Nota sobre la electricidad estática

Particularmente en condiciones ambientales muy secas, puede que se genere ruido o intermitencia en el sonido, así como un leve hormigueo en sus oídos. Esto resulta de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no se trata de un funcionamiento defectuoso de los auriculares. El efecto puede ser minimizado al usar ropa hecha de fibras naturales.

<div> <div>Póngase en contacto con su distribuidor Sony más cercano si tiene alguna pregunta o problema respecto al sistema que no se cubra en este manual.</div> </div>
--

Resolución de problemas

No hay sonido

- Revise la conexión entre los auriculares y el equipo AV.
- Revise que el equipo al cual se ha conectado se encuentre encendido.
- Suba el volumen del equipo al cual se ha conectado.
- Limpie la clavija de los auriculares con un paño seco y suave.

El efecto de supresión de ruido no es suficiente

- La función de supresión de ruido es eficaz en rangos de baja frecuencia tales como aviones, trenes u oficinas (equipo cercano de aire acondicionado, etc.) y no es tan eficaz para frecuencias más elevadas, tales como voces humanas.
- Encienda los auriculares.

Sonido distorsionado

- Baje el volumen del equipo al cual se ha conectado.
- Limpie la clavija de los auriculares con un paño seco y suave.

El interruptor de encendido no enciende

- Revise si la pila se ha agotado (el indicador POWER se apaga) y que la pila se encuentre colocada con la orientación correcta. Reemplace la pila por una nueva o vuelva a colocar la pila con la orientación correcta.

Las operaciones están deshabilitadas

- Ajuste el interruptor POWER de los auriculares a la posición de apagado "OFF", confirme las conexiones y luego ajuste el interruptor POWER a la posición de encendido "ON".

Características

- 95% de reducción del ruido ambiental Auriculares con función de supresión de ruido que reducen el ruido ambiental no deseado y proporcionan un ambiente más silencioso para mejorar la experiencia auditiva.
- Diseño plegable rápido Mecanismo de plegado compacto y original para fácil transporte y almacenamiento.

- Producción de sonido de alta calidad, equilibrado, claro y potente El imán de neodimio de 300 kJ/m³ proporciona un potente sonido y el equalizador provee sonido equilibrado desde la nota baja hasta la nota alta.
- Puede usarlos como auriculares comunes aun cuando el interruptor POWER esté ajustado en "OFF".
- Duración prolongada de la batería: aprox. 80 horas con pilas alcalinas de tamaño AAA.

Especificaciones

Generales

Tipo	Dinámico, cerrado
Unidad auricular	30 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado)
Capacidad de potencia	40 mW
Impedancia	220 Ω a 1 kHz (con la alimentación activada) <p>45 Ω a 1 kHz (con la alimentación desactivada)</p>
Sensibilidad	115 dB/mW (con la alimentación activada) <p>110 dB/mW (con la alimentación desactivada)</p>
Respuesta en frecuencia	10 Hz – 22.000 Hz
Relación de supresión de ruido total ^[1]	Aprox. 13 dB ^[2]
Cable	Aprox. 1,2 m, cable Litz OFC
Clavija	Miniclavija estéreo en forma de L enchapada en oro con tres conductores
Fuente de alimentación	Pila de cc de 1,5 V, 1 × R03 (tamaño AAA)
Masa	Aprox. 150 g incluyendo la pila, pero no el cable

Duración de la pila

Pila	Horas aprox. ³⁾
Pila alcalina Sony LR03 tamaño AAA	80 horas ⁴⁾
Pila Sony de manganeso R03 tamaño AAA	40 horas ⁴⁾

Nota

La pila suministrada fue incluida junto con el paquete del producto durante su fabricación (para conveniencia del usuario), es posible que la vida de la pila se haya agotado al momento de la compra. La vida real de la pila suministrada puede que sea menor al tiempo estándar descrito en este manual al usar una pila reciente.

Cuando la pila está baja

Reemplace la pila con una nueva cuando el indicador POWER parpadea o se apaga.

Notas

- El efecto de sonido y de cancelación de ruido puede volverse intermitente cuando la pila esté baja.
- Los auriculares cambian automáticamente al modo pasivo cuando se vacía la pila. En este modo, puede percibir un cambio en las características de sonido.

Artículos incluidos

Auriculares (1)
Adaptador de clavija para uso en vuelo^[1] (1)
Pila Sony R03 (tamaño AAA) (1)
Manual de instrucciones (1)
Tarjeta de garantía (Estados Unidos) (1)
Tarjeta de garantía (Canadá) (1)

- Según los estándares de medición de Sony.
- Equivalente aproximadamente al 95% de reducción de la potencia de sonido en comparación con el uso sin auriculares.
- Salida de 1 kHz, 0,1 mW + 0,1 mW
- El tiempo puede variar según la temperatura o las condiciones de uso.
- Puede que no sea compatible con algunos servicios de entretenimiento en vuelo.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.